

Когда Наби впервые прочитала «След птицы», она уже готовила предисловие к книге. Книга установила прекрасный баланс между двумя контрастирующими темами: ростом и тьмой. Наряду со своими литературными достижениями он обратился к массам. К сожалению, Корея была слишком маленькой страной для такой книги. Она считала, что для того, чтобы книга завоевала еще больше сердец, ее необходимо распространить по всему миру.

Как только она приняла решение, она сразу же позвонила Намгёну, который работал редактором в Zelkova Publishing Company. Ранее она работала с ним несколько раз. Он был опытным редактором. Он легко и быстро шел на контакт. Ожидая его, она взяла со стола чашку, чтобы утолить жажду.

Она разработала план встречи с Намгёном в итальянском ресторане, куда прибыла примерно на двадцать минут раньше, чем они договорились. Она проверила время. «Сейчас должен прийти»

— Семнадцать лет, да?

Она никогда не работала с писателем такого возраста.

«Вероятно, он не привык к подобной профессиональной среде, так что я должна уметь использовать это в своих интересах», — подумала она. Она хотела быть агентом У Ён.

* * *

Это был его первый раз в ресторане. Аккуратный интерьер производил впечатление чистоты. Когда он вошел в зарезервированную комнату с Намгёном, Чжухо спросил:

— Бэк Наби, верно?»

— Да, у тебя есть вопросы?

— О, нет. Просто интересно.

Бэк Наби было знакомым именем. К тому же это имя он давно не слышал. Она была агентом по экспорту «Следа птицы» в семи разных странах. Кроме этого, она была хороша в том, что делала, но он почти ничего о ней не помнил. Они почти все время общались по электронной почте. Но даже это длилось недолго, так как карьера Чжухо не дожила до его дебютного титула. Это было горькое прошлое. Было больно думать об отношениях, которые были потеряны из-за его ограниченности.

«Надеюсь, на этот раз они продлятся долго», — подумал он, сдерживая вздох.

— Какая она?

Намгён ответил после короткого размышления:

— Она хороша в том, что делает. Она также работает с известными международными авторами. Она из тех, кто любит доводить дело до конца, когда она что-то задумала.

«Жадная». Когда Чжухо услышал описание от Намгёна, он сразу же материализовал ее образ. Если эта жадность будет работать в его пользу, то не о чем было беспокоиться. Наблюдение за своей работой для автора — предмет благодарности. Он сосредоточился на размышлениях о том, как она выглядит. Когда они подошли к двери в комнату, Намгён сказал:

— Ну, посмотри на нее сам.

Он ответил, подняв голову:

— С нетерпением жду этого.

«Он действительно ведет себя не на свой возраст», — подумал Намгён.

Дверь открылась. Там был стол, узорчатые обои и красивая женщина внутри. Это была Бэк Наби. Одетая в профессиональный костюм, она производила впечатление интеллигента. Туман рассеивался.словно черно-белый экран сменился цветным, ее фигура стала яркой. «Прошло много времени».

— Здравствуйте. Бэк Наби из агентства «Imperst».

Imperst было одним из четырех крупнейших агентств по защите авторских прав в стране. Это была крупная компания, и обычно она работала с известными авторами. Глаза Наби сверкнули, когда она увидела автора, и Чжухо определенно почувствовал, что она за ним наблюдает. Возможно, она просто была очарована им. Теперь ее внимание было приковано к его лицу. Затем он вспомнил, что она не судит автора по его внешности.

— У Чжухо. Я бы хотел, чтобы меня называли моим настоящим именем.

— Конечно, господин У.

Он не препятствовал ее формальному обращению. В таком случае он понимал, что его возраст может сыграть ему на руку. После краткого обмена приветствиями они заказали еду. Каждый из них заказал пасту. Еда выглядела невероятно нежной и аппетитной, и действительно чувствовалось, что они были в первоклассном ресторане.

— Вы довольно привлекательны.

Чжухо неосознанно опустил глаза на свою еду из-за ее внезапного комплимента.

Она продолжила, подчеркнув:

— Было бы напрасно скрывать себя.

— Думаю, вы не то чтобы неправы, — ответил Чжухо с оттенком юмора. Наби, казалось, развлекалась.

— Все это время мне было любопытно. Я была глубоко тронута вашей работой.

— Спасибо, — коротко ответил он. Он чувствовал, что она наблюдает за его реакцией.

— Как я и ожидала, ты действительно гений.

Если бы это было в прошлом, эти слова воодушевили бы его, но он не мог удержаться от смеха. Она неверно истолковала его реакцию и взяла на себя инициативу поделиться своим опытом с его книгой, а он внимательно выслушал.

— Я оценила, насколько чистой была история. Вы проделали невероятную работу, описав страх таким ясным образом.

Это было еще не все.

— Тема смерти всегда была популярной среди авторов. В конце концов, все хотят знать о смерти больше. Многих писателей она вдохновляла, но, к сожалению, она уже не актуальна. Честно говоря, я уже какое-то время устаю от нее, — добавила она.

Смерть, ужас, гнев. Какими бы глубокими и мрачными ни были эти эмоции, они, как правило, оставляли сильное впечатление. Когда капля черных чернил попадала на белый лист бумаги, все взгляды прикованы к ней. В этом была сила и очарование. Однако без осторожности и цели эта точка быстро превратилась в простое пятно. Малейшее движение размазало бы чернила по бумаге и испортило бы ее. Это нарушало белый цвет и становилось препятствием для глаз. Наби посмотрела на этого мальчика перед ней и почувствовала, что У Ён нарисовал идеальный круг. Он был чистым и контролируемым. Она не скупилась на комплименты. Комплименты для взрослых, как правило, легко трогали ребенка. Однако комплименты Наби не были пустыми словами. Она встретила с У Ён, потому что искренне считала его работу выдающейся.

— Каждый персонаж смотрит на центральный предмет книги, птицу, со своей точки зрения. Красочно, но в то же время сбалансированно. Я думаю, в твоей книге достаточно силы, чтобы

повлиять на сердца людей за пределами страны, неважно, откуда они родом или какой национальности. В конце концов, птица летает по всему миру, — уверенно сказала она.

«Я уверена, что эта книга будет иметь успех за границей», думала она, ожидая ответа Чжухо.

Однако его ответ был вялым:

— Разве?

Она была поражена внутри. Он был слишком спокоен для своего возраста.

«Разве он не заинтересован?» Чтобы убедиться в своих наблюдениях, она продолжила:

— Я поражена тем фактом, что вы смогли написать такую книгу в вашем возрасте.

— Конечно.

Она терпеливо ждала его ответа. Наступила тишина. После краткого размышления Чжухо снова заговорил:

— Я думаю, вы немного переоценили мою книгу.

Она держала губы закрытыми. Намгён мягко покачал головой, наблюдая за происходящим.

«Это действительно ответ старшеклассника?» подумал он про себя, ошеломленный поведением Чжухо.

Наби смутилась. Она подумала о том, что уже сказала: «Я рассыпалась в комплиментах. Даже взрослый был бы хоть немного взволнован».

Она планировала его взбудоражить, но что-то пошло не так. Его ответ был слишком сухим. Кроме того, он думал, что она переоценивает его книгу. Это было совершенно неожиданно.

«Может быть, он просто в целом застенчивый? Нет, выражение его лица слишком безэмоциональное. Не может быть, чтобы он также скрывал свои эмоции. Кто этот ребенок?» она думала.

— Здесь действительно знают, как приготовить пасту, — спокойно сказал Чжухо, поднося ее ко рту.

В комнате не было слышно никаких других звуков, кроме того, что Чжухо жует и стучит своей посудой. Нам Ген вмешался, чтобы нарушить тишину. Если бы это продолжалось дольше, все бы ощущалось слишком некомфортно:

— Хм, а как у вас дела с работой в последнее время? Я слышал, что книга господина Ана пользуется успехом на американском рынке.

— Ах, да! Он так с нами сотрудничал, так что работать с ним было легко. Он такой прямолинейный. Это почти пугает!

— Он все еще настаивает на том, чтобы везде носить свои спортивные штаны?

— Да. Если не считать первой встречи, он сразу показал свою истинную личность. Благодаря ему мне не нужно наряжаться, когда мы встречаемся.

Благодаря мирной беседе Намгён с Наби напряжение в комнате спало. Чжухо вмешался в их разговор:

— Господин Ан? Как в Со Джун Ан?

Наби быстро ответила:

— Да. Он очень популярен. Он один из авторов, с которыми я работаю.

Чжухо заинтересовался их разговором о Со Джун Ане. Со Джун был другом и соавтором Дон Гиль Ома, с которым Чжухо недавно познакомился. В отличие от Дон Гиля, Со Джун не выпустил ни одной книги за последние несколько лет. Чжухо вспомнил недавние причитания Со Квана.

Тем временем Наби продолжила свой рассказ о Со Джуне:

— Я не была слишком удивлена, услышав известие от издательства в США. Я была настолько уверена в его книге. Во всяком случае, я не получила от них известий достаточно быстро.

— Ваша уверенность достойна восхищения.

Ее уверенность действительно сияла. Чжухо никогда раньше не встречал Со Джуна, но подумал, что, должно быть, видел в ней такую же уверенность.

— Источник моей уверенности в авторе и его книге.

Ее амбиции пошли на пользу автору, и Чжухо слабо улыбнулся. Он предпочитал ее отношение в данный момент ее комплиментам.

— Господин У, я хочу представить вашу работу более широкому издательскому рынку, — сразу перешла к делу Наби.

Это и было целью той встречи. Книга У Ён «След птицы» должна была распространяться по всему миру. Чжухо увидел уверенность в ее выражении, когда их взгляды встретились. Все это время он думал: «Я хочу снова работать с ней».

— Конечно, — ответил он.

При этом Наби ярко улыбнулась.

— Приятно иметь с вами дело.

— Взаимно.

С того момента все трое спокойно разговаривали за едой. После основного блюда посуду убрали и заменили десертом из фруктов. Пока она смотрела на тарелки, она начала говорить с серьезным выражением лица:

— Итак, позвольте мне кратко объяснить рынок импорта США. По умолчанию США более скупы, когда дело доходит до импорта книг из-за границы. Импорт составляет около трех процентов всего рынка. Между тем, процент, который составляет литература, еще меньше. Он едва достигает одного процента. Мы должны пробиться на этот рынок через эту щелку.

Литература среди международных книг и литература среди корейской литературы. В середине этого — У Ён. Это был довольно узкий проем.

— Видимо, будет нелегко.

— Да. Как вы сказали, этого не будет, но это не значит, что это невозможно. Посмотрите, например, на господина Ана. Мы уже добились успеха.

— Можете ли вы рассказать мне больше об этом процессе? Как книга господина Ана смогла попасть на американский рынок?

Используя свой личный опыт, она подробно рассказала о грядущих планах и процессе выхода на международный рынок. Чжухо кивал и время от времени соглашался с ней. Он внимательно слушал ее.

— Над вашим черновиком будет работать наш самый надежный переводчик. Перевод — один из самых важных аспектов, когда речь идет об экспорте книги.

— Понятно. Рад работать с вами.

Наби внутренне улыбнулась от их последовательной приятной беседы и утолила жажду глотком воды.

<http://tl.rulate.ru/book/27516/2486098>